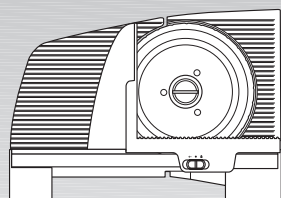


SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Instruction for Use
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje

Instrucciones de uso
Instruções de Serviço
Οδηγίες χρήσης
Kullanma talimatı
Instrukcja obsługi
Használati utasítás
Указания за употреба
Инструкция
по эксплуатации
تعليمات الاستخدام



MS 65...

de

en

fr

it

nl

dk

no

se

fi

es

pt

el

tr

pl

hu

bg

ru

ar

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht im Gewerbe bestimmt.

Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen. Das Gerät ist wartungsfrei. Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Auf einen Blick

Bitte Bildseiten hinten ausklappen.

Bild A

1 Drehknopf und Anschlagplatte

Schnittbreite einstellen (0 bis 15 mm).

2 Einschallsicherung

Vor dem Einschalten drücken. Sicherung gegen unbeabsichtigtes Einschalten.

3 Einschalttaste

Momentschaltung.

4 Messer

5 Schlitten

Schnittgut gegen das Messer führen.

6 Schieber

Schlitten in Endposition feststellen: Schieber rechts (Pos. 1). Schlittenbeweglich: Schieber mittig (Pos. 2). Schlitten abnehmen: Schieber links (Pos. 3).

7 Tisch

Nimmt den Schlitten auf.

8 Restehalter

Reststücke sicher schneiden.

9 Kabelfach

Sicherheitshinweise

⚠ Verletzungsgefahr

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Kinder vom Gerät fernhalten.

Stecker ziehen nach jedem Gebrauch, beim Verlassen des Raumes oder im Fehlerfall. Zuleitung nicht über scharfe Kanten oder heiße Flächen ziehen.

Wenn die Anschlußleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Reparaturen am Gerät nur durch unseren Kundendienst vornehmen lassen.

Ausgediente Geräte unbrauchbar machen.

Messer ist sehr scharf. Nach dem Ausschalten läuft der Antrieb kurze Zeit nach. Nach der Arbeit Schnittbreite auf 0 stellen.

Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen.

Bedienen

Gerät vor dem ersten Gebrauch gründlich reinigen.

Vorbereiten

Bild A

- Gerät auf glatten und sauberen Untergrund stellen.
- Kabel im Kabelfach (9) verstauen.
 - Kabel aus den beiden Klemmschlitzen lösen (1.).
 - Kabel an der Abdeckung vorbei auf gewünschte Länge herausziehen/ hineinschieben (2.).
 - Kabelende wieder festklemmen (3.).
- Stecker einstecken.
- Schlitten (5) und Restehalter (8) aufsetzen.
- Gewünschte Schnittbreite (1) einstellen.

Einschalten/Ausschalten

⚠ **Verletzungsgefahr durch scharfes Messer**
Messer läuft nach dem Ausschalten kurz nach. Hände nie in die Nähe des Messers bringen.

Achtung!

Motor kann überhitzen

Gerät nach max. 10 Minuten ununterbrochenem Betrieb abkühlen lassen.

Bild B

- Zuerst Einschallsicherung (1.) drücken und halten, dann Einschalttaste (2.) drücken. Einschallsicherung (3.) loslassen.
- Zum Stoppen Einschalttaste loslassen.

Schneiden

Bild A

- Schneidgut leicht gegen Anschlagplatte drücken und langsam gegen das laufende Messer schieben.

⚠ **Verletzungsgefahr durch scharfes Messer**
Nur dann ohne Schlitten und Restehalter arbeiten, wenn es bedingt durch Form und Größe des Schnittgutes notwendig ist.

Nach dem Schneiden

- Schnittbreite auf 0 stellen.
- Schlitten in Richtung Messer bis zur Endposition schieben und mit Schieber (6) in Pos. 1 feststellen.

Nach dem Schneiden von fetthaltigem Schneidgut (z. B. Fleisch, Wurst, Käse):

- Gerät und insbesondere Messer am besten sofort reinigen; siehe Kapitel Reinigen.

Reinigen

⚠ **Verletzungsgefahr durch scharfes Messer**

Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen und Messer abnehmen.

Messer nicht an der Schnittfläche, sondern nur an der Messerhalterung anfassen.

⚠ **Stromschlag-Gefahr**

Gerät niemals in Wasser tauchen und nie unter fließendes Wasser halten.

Achtung!

Oberflächen können beschädigt werden

Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Gerät reinigen

- Gerät und Messer feucht abwischen und abtrocknen. Bei Bedarf etwas Spülmittel benutzen.

Schlitten und Resthalter sind spülmaschinenfest.

Messerabnehmen/einsetzen

Bild C

- Schlitten zurückschieben, bis Messer frei ist.
- Messerhalterung **im** Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und Messer abnehmen.

Bild D

- Zum Einsetzen Messerhalterung senkrecht halten und **gegen** Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (muss hörbar einrasten).

Schlittenabnehmen/einsetzen

Bild E

- Schieber in Pos. 3 stellen.
- Schlitten vom Tisch abnehmen.
- Zum Einsetzen Schlitten in die Führung am Tisch einschieben.

Aufbewahren

⚠ **Verletzungsgefahr durch scharfes Messer**

Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Bild A

- Drehknopf (1) auf 0 stellen.
- Schlitten mit Schieber (6) in Pos. 1 feststellen.
- Kabel (9) verstauen.

Hinweise zur Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungshinweise informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Änderungsvorbehalten

This appliance is designed for domestic and not industrial use.

Use the appliance for processing normal household quantities of food.

The appliance is maintenance-free.

Please keep the instruction manual in a safe place. If passing on the appliance to a third party, always include the instruction manual.

Overview

Please fold out the illustrated back pages.

Fig. A

1 Rotary knob and stop plate

Set slicing width (0 to 15 mm).

2 Safety lock

Before switching on the appliance, press the safety lock.

The safety lock prevents the appliance from being unintentionally switched on.

3 ON button

Fast and continuous operation

4 Blade

5 Carriage

Guide the food which is to be sliced against the blade.

6 Slide

Secure carriage in the end position:

Slide on right (pos. **1**),

Carriage moveable; slide in middle (pos. **2**),

Remove carriage: slide on left (pos. **3**).

7 Base

Supports the carriage.

8 'Sausage end' holder

Cuts residual pieces safely.

9 Cord store

Safety information

⚠ **Risk of injury**

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Do NOT use if the cord or appliance is damaged.

Keep children away from the appliance.

After using the appliance, if leaving the appliance unattended or if the appliance malfunctions, ALWAYS pull out the plug. Do NOT pull the cord over sharp edges. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged.

To protect the user, all repairs to the appliance, e.g. replacement of the power cord, should be carried out only by our customer service.

Make out of service appliances unusable.

The blade is very sharp. When the appliance is switched off, the drive continues running briefly. After using the appliance, set the slicing width to 0. Do not immerse the appliance in water or clean under running water.

Operating the appliance

Before using the appliance for the first time, clean thoroughly.

Preparation

Fig. A

- Place the appliance on a smooth, clean surface.
- Stow the power cord in the cord store (9).
 - Disconnect the power cord from the two clamping slots (1.).
 - Pull out/push in the power cord past the cover to the required length (2.).
 - Clamp the end of the power cord again (3.).
- Insert the plug.
- Attach the carriage (5) and 'sausage end' holder (8).
- Set the desired slicing width (1) (0 to 15 mm).

Switching the appliance ON/OFF

⚠ Risk of injury from the sharp blade

When the appliance has been switched OFF, the blade continues rotating briefly. Do NOT grip the blade by the cutting surface.

Warning!

Motor may overheat

After a maximum 10 minutes of continuous use, switch OFF the appliance and allow to cool down.

Fig. B

- First press the safety lock (1.) and hold down, then press the ON button (2.). Release the safety lock (3.).
- To stop the appliance, release the ON button.

Slicing

Fig. A

- Gently press the food which is to be sliced against the stop plate and slowly slide against the moving blade.

⚠ Risk of injury from the sharp blade

Do not operate the appliance without the carriage and 'sausage end' holder unless absolutely necessary due to the shape and size of the food.

After using the appliance

- Set the slicing width to 0.
 - Slide the carriage towards the blade into the end position and lock with the slide (6) in pos. 1.
- After slicing greasy food (e.g. meat, sausage, cheese):
- The appliance and especially the blade should be cleaned immediately; see "Cleaning" chapter.

Cleaning

⚠ Risk of injury from sharp blade

Before cleaning the appliance, pull out the mains plug and remove the blade.

Do NOT grip the blade by the cutting surface, but by the blade attachment.

⚠ Risk of electric shock

NEVER immerse the appliance in water or place under running water.

Warning!

Surfaces may be damaged

Do NOT use abrasive cleaning agents.

Cleaning the appliance

- Wipe the appliance and blade with a damp cloth and dry. If required, use a little washing-up liquid.

The carriage and "sausage end" holder are dishwasher-proof.

Removing/inserting the blade

Fig. C

- Slide back the carriage until the blade is accessible.
- Rotate the blade attachment all the way in a **clockwise** direction and remove the blade.

Fig. D

- To insert the blade, hold the blade attachment vertically and rotate all the way in an **anti-clockwise** direction (must "click" into position).

Removing/inserting the carriage

Fig. E

- Move the slide to pos. 3.
- Remove the carriage from the base.
- Insert by sliding the carriage along the guide in the base.

Storage

⚠ The blade is sharp and can cause injury.

Keep the appliance out of the reach of children.

Fig. A

- Set the rotary knob (1) to 0.
- Lock the carriage with the slide (6) in pos. 1.
- Stow the cord (9).

Disposal



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Please ask your dealer about current means of disposal.

Garantie

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.
Subject to alterations

Cet appareil est destiné à un usage domestique. Il ne peut pas être utilisé à des fins industrielles ou commerciales.

Utilisez cet appareil uniquement pour des quantités de préparations culinaires courantes et pour des durées de service normales. Cet appareil ne requiert pas d'entretien. Veuillez conserver sa notice d'utilisation. Si vous remettez l'appareil à un tiers, joignez sa notice d'utilisation.

Description

Veuillez déplier les pages illustrées se trouvant en fin de notice.

Figure A

- 1 Bouton rotatif et plaque d'arrêt**
Réglez l'épaisseur des tranches (0 à 15 mm).
- 2 Sécurité anti-enclenchement**
Appuyez avant d'enclencher l'appareil. Système de sécurité protégeant des enclenchements involontaires.
- 3 Touche de mise en marche**
Marche momentanée.
- 4 Lame**
- 5 Chariot**
Dirigez l'aliment à trancher contre la lame.
- 6 Poussoir**
Immobilisez le poussoir en position finale.
Poussoir à droite (pos. 1)
Poussoir mobile : poussoir au milieu (pos. 2)
Retirez le poussoir : poussoir à gauche (pos. 3).
- 7 Tablier**
Il supporte le chariot.
- 8 Porte-restes**
Pour trancher les restes en toute sécurité.
- 9 Rangement du cordon**

Consignes de sécurité

⚠ Risque de blessures

Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise de courant et faites-le fonctionner en respectant les indications figurant sur la plaque signalétique. N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux ou si son cordon d'alimentation est endommagé. Tenez l'appareil hors de portée des enfants. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant après chaque utilisation, lorsque vous quittez la pièce ou en cas de panne.

Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des arêtes vives. N'utilisez l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage. Afin d'écartier tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par ex. procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Family Line
0 18 05-54 74 36 (EUR 0,12/Min)
Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:
<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörfteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

5090464865/ 04-2006
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt,
el, tr, pl, hu, ro, bg, ru, ar

A